

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٨٤ لسنة ٢٠٠٠

بشأن الموافقة على اتفاق التعاون المالي لعام ١٩٩٩

بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٠/٢/٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة (١٥١) من الدستور :

قـــــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاق التعاون المالي لعام ١٩٩٩ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٠/٢/٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٣ المحرم سنة ١٤٢١ هـ

(الموافق ١٨ أبريل سنة ٢٠٠٠ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢ ربيع الأول سنة ١٤٢١ هـ

(الموافق ٥ يونية سنة ٢٠٠٠ م) .

اتفاق

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية

حول التعاون المالي لعام ١٩٩٩

أن حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية

انطلاقاً من روح العلاقات الودية القائمة بين جمهورية مصر العربية وجمهورية

ألمانيا الاتحادية ؛

ورغبة في توطيد وتعزيز هذه العلاقات الودية من خلال التعاون المالي المبنى

على روح المساواة والتكافؤ ؛

وإدراكاً بأن الحفاظ على هذه العلاقات يشكل أساس هذا الاتفاق ؛

وعزماً على المساهمة في التنمية الاجتماعية والاقتصادية في جمهورية مصر العربية ؛

وإشارة إلى محضر المفاوضات المؤرخ في ٢٣ نوفمبر ١٩٩٩ ؛

قد اتفقتا على ما يلي :

(المادة الأولى)

١ - تمكن حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية حكومة جمهورية مصر العربية

من الحصول من مؤسسة قروض التنمية في فرانكفورت/ماين على المبالغ التالية :

١ قروض لا يتجاوز مجموعها ٩٣٠٠٠٠٠٠٠ (ثلاثة وتسعون مليون)

مارك ألماني للمشروعات التالية :

(أ) مشروع الصرف القومى ، مرحلة ثانية بمبلغ لا يتجاوز ٣٥٠٠٠٠٠٠٠ (خمسة وثلاثون مليون) مارك ألمانى .

(ب) مزرعة الرياح بالزعفرانة - مرحلة ثالثة ، بمبلغ لا يتجاوز ٣٠٠٠٠٠٠٠٠ (ثلاثون مليون) مارك ألمانى .

(ج) إعادة تأهيل مولدات السد العالى بأسوان ، بمبلغ لا يتجاوز ٢٨٠٠٠٠٠٠٠٠ (ثمانية وعشرون مليون) مارك ألمانى .

على أن تظهر الدراسة جدوى دعم هذه المشروعات .

وتكون الشروط التى توفرها حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية لحكومة جمهورية مصر العربية كما يلى :

- مدة القرض ٤٠ سنة (منها ١٠ سنوات فترة سماح) .

- الفائدة ٧,٥٠ ٪

٢ - مساهمات مالية لا يتجاوز مجموعها ٧٠٠٠٠٠٠٠٠

(سبعون مليون) مارك ألمانى للمشروعات التالية :

(أ) الصندوق الاجتماعى للتنمية ، مرحلة ٤ ، بمبلغ لا يتجاوز ٣٠٠٠٠٠٠٠٠ (ثلاثون مليون) مارك ألمانى .

(ب) برنامج بناء المدارس الابتدائية ، مرحلة ٤ ، بمبلغ لا يتجاوز ٣٠٠٠٠٠٠٠٠ (ثلاثون مليون) مارك ألمانى .

(ج) مزرعة الرياح بالزعفرانة ، مرحلة ٣ ، بمبلغ لا يتجاوز ١٠٠٠٠٠٠٠٠ (عشرة ملايين) مارك ألمانى .

على أن تظهر الدراسة جدوى دعم هذه المشروعات وأن يتم التأكد من أنها مشروعات لحماية البيئة أو للبنية الأساسية الاجتماعية أو من إجراءات الاعتماد على الذات في مجال رفع مستوى المعيشة للفئات محدودة الدخل والتي تتوفر فيها الشروط الخاصة للدعم من خلال المساهمات المالية .

٢ - إن حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية على استعداد مبدئي لإتاحة ضمانات بمبلغ لا يتجاوز ٧٦٥٠٠٠٠٠ (سبعة وسبعون مليوناً وخمسمائة ألف) مارك ألماني ، بالإضافة إلى المبالغ المشار إليها في الحرف (ج) من الفقرة (١) من المادة الأولى والفقرة (٢) من المادة الخامسة من هذا الاتفاق ، لكي تمكن مؤسسة قروض التنمية من تقديم قروض التعاون المالي المركب للمشروع المحدد في الحرف (ج) من الفقرة (١) من المادة الأولى والفقرة (٢) من المادة الخامسة وذلك طبقاً للوائح السائدة في جمهورية ألمانيا الاتحادية وبشرط توافر المبالغ الكافية وانجاز المتطلبات اللازمة .

٣ - إن لم يكن من المستطاع تقديم التأكد المذكور بالنسبة لأحد المشروعات المحددة في الفقرة (١) ، بند (٢) أعلاه فإن حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية ستمكن حكومة جمهورية مصر العربية من الحصول من مؤسسة قروض التنمية في فرانكفورت/ماين على قرض لهذا المشروع يعادل المساهمة المالية المتوقعة له .

٤ - يمكن استبدال المشروعات المشار إليها في الفقرة (١) أعلاه بمشروعات أخرى إذا ما تم الاتفاق على ذلك بين حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية وحكومة جمهورية مصر العربية .

إذا تم استبدال أحد المشروعات المذكورة في الفقرة (١) ، بند (٢) بمشروع لحماية البيئة أو للبنية الأساسية الاجتماعية أو بإجراء من قبيل إجراءات الاعتماد على الذات في مجال رفع مستوى المعيشة للفئات محدودة الدخل والذي تتوفر فيه الشروط الخاصة للدعم من خلال المساهمات المالية ففي هذه الحالة يمكن إتاحة مساهمة مالية ، وإذا تعذر ذلك يمكن إتاحة قرض .

٥ - تطبق أحكام هذا الاتفاق إذا مكنت حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية حكومة جمهورية مصر العربية في وقت لاحق من الحصول من مؤسسة قروض التنمية في فرانكفورت/ماين على قروض أخرى أو مساهمات مالية أخرى لتحضير المشروعات الواردة في الفقرة (١) أعلاه أو على مساهمات مالية أخرى لإجراءات مرافقة ضرورية لتنفيذ هذه المشروعات أو دعمها .

(المادة الثانية)

استخدام المبالغ المشار إليها في المادة الأولى والمادة الخامسة من هذا الاتفاق وشروط منحها وكذلك الإجراءات الواجب اتباعها لترسية العطاءات ستحكمها نصوص اتفاقات تهتم بين مستلمى القروض والمساهمات المالية وبين مؤسسة قروض التنمية وتكون هذه الاتفاقات خاضعة للقوانين واللوائح السائدة في جمهورية ألمانيا الاتحادية .

يتم إلغاء الارتباطات الخاصة بمنح المبالغ المشار إليها في البندين (١ ، ٢) من الفقرة (١) من المادة الأولى ، إذا لم يتم إبرام الاتفاقات التنفيذية خلال فترة ثمانى سنوات بعد سنة إتمام هذه الارتباطات ، وسيكون ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ هو آخر موعد بالنسبة لهذه المبالغ .

(المادة الثالثة)

لا تحمل حكومة جمهورية مصر العربية مؤسسة قروض التنمية أية ضرائب أو غيرها من الرسوم العامة الأخرى التى تفرض فى جمهورية مصر العربية وتتعلق بإبرام وتنفيذ الاتفاقات المشار إليها فى المادة الثانية أعلاه .

(المادة الرابعة)

تتمتع حكومة جمهورية مصر العربية للمسافرين والموردين حرية اختيار مؤسسات النقل البرى والبحرى والجوى لتأمين النقل للأشخاص والبضائع الناتج عن منح القروض والمساهمات المالية ولا تتخذ أية إجراءات من شأنها أن تستثنى أو تعوق الاشتراك المتكافئ لمؤسسات النقل التى يوجد مركز عملها فى جمهورية ألمانيا الاتحادية كما تمنح عند اللزوم التصاريح الضرورية لمشاركة مؤسسات النقل هذه .

(المادة الخامسة)

- ١ - يتم تخصيص مساهمة مالية قدرها ٦٣٧.١٤٢,٧٦ (ستة ملايين وثلاثمائة وسبعون ألفاً ومائة واثنان وأربعون ماركاً وستة وسبعون بفنكاً) لصندوق الدراسات والبحوث ، مرحلة ٩ ، من التزامات معاد تخصيصها من سنوات سابقة ، وذلك كما يلي :
- ٢٢ , ٣٩٧٠ (ثلاثة آلاف وتسعمائة وسبعون ماركاً واثنان وعشرون بفنكاً) من مخصصات تمويل مشروع كهربية الريف (الحرف « ب » من الفقرة « ١ » من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٢٩ أكتوبر ١٩٧٨) .
- ٢٦٧٤٠ (ستة وعشرون ألفاً وسبعمائة وأربعون) ماركاً ألمانياً من مخصصات تمويل مشروع احتياجات قطاع السكك الحديدية (الحرف « ب » من الفقرة « ١ » من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٢٤ مارس ١٩٨٤) .
- ٤٢ , ٢٨٦٩٩ (ثمانية وعشرون ألفاً وستمائة وتسعة وتسعون ماركاً واثنان وأربعون بفنكاً) من مخصصات تمويل مشروع الورق والسليلوز في قوص (الحرف « أ » من الفقرة « ١ » من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٢ سبتمبر ١٩٨٥) المعاد تخصيصها لصالح تأهيل محطة الكهرباء في أسوان رقم ١ ، مرحلة ٢ (الفقرة « ٢ » من المادة السابعة من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٦ نوفمبر ١٩٩١) .
- ١٢ , ٧٣٣ (سبعمائة وثلاثة وثلاثون ماركاً واثنان وعشرون بفنكاً) من مخصصات تمويل مشروع إنتاج سماد نترات الأمونيوم بأبو قير (الحرف « أ » من الفقرة « ١ » من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٢٤ أبريل ١٩٨٦) .

٣١٠٠٠٠٠ (ثلاثة ملايين ومائة ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع صندوق الدراسات والخبراء للمخصصة (الحرف «د» من الحرف «ب» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالى المبرم بين حكومتينا فى ٢ ديسمبر ١٩٩٢).

٣٢٠٠٠٠٠ (ثلاثة ملايين ومائتا ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع إزالة التلوث بالشركة المصرية لصناعة البلاستيك والكهرباء بالإسكندرية (الحرف «أ» من الحرف «ج» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالى المبرم بين حكومتينا فى ١٣ أكتوبر ١٩٩٤).

١٠٠٠٠ (عشرة آلاف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع برنامج ترشيد استخدام الطاقة فى الصناعة المصرية (الحرف «ب» من الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالى المبرم بين حكومتينا فى ٨ أكتوبر ١٩٩٦).

٢ - يتم توفير قرض إضافى قدره ٥٧٠٠٠٠٠٠٠ (سبعة وخمسون مليون) مارك ألماني لمشروع إعادة تأهيل مولدات السد العالى بأسوان ، المشار إليه فى الحرف «ج» من البند «١» من الفقرة «١» من المادة الأولى من التزامات معاد تخصيصها من سنوات سابقة ، وذلك كما يلى ، على أن تظهر الدراسة جدى دعم المشروع :

١٤٢٠٠٠٠٠ (أربعة عشر مليوناً ومائتا ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع الورق والسليلوز فى قوص (الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالى المبرم بين حكومتينا فى ٢ سبتمبر ١٩٨٥) المعاد تخصيصها لصالح إعادة تأهيل محطة الكهرباء فى أسوان رقم ١ ، مرحلة ٢ (الفقرة «٢» من المادة السابعة من اتفاق التعاون المالى المبرم بين حكومتينا فى ٦ نوفمبر ١٩٩١).

٥١٠٠٠٠٠ (خمسة ملايين ومائة ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع قطاع الزراعة (الحرف د من الفقرة «٢» من المادة الثانية من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٧ أغسطس ١٩٨٧) والتي تم إعادة تخصيصها في اتفاق التعاون المالي المبرم في ١٩ نوفمبر ١٩٩٠ لصالح مشروع قطع غيار للتجديد الشامل للقاطرات (الفقرة «٣» من المادة السادسة).

٥٠٠٠٠٠٠ (خمسة ملايين) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع نظام توفير مياه الشرب لمحافظة الجيزة ، مرحلة «٢» (الحرف «د» من «١» من المادة الثانية من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٥ مايو أغسطس ١٩٨٨) والتي تم إعادة تخصيصها في اتفاق التعاون المالي المبرم في ٨ سبتمبر ١٩٨٩ لصالح مشروع قطع غيار لقاطرات سكك الحديد (الفقرة «١» من المادة السابعة).

١١٩٠٠٠٠٠ (أحد عشر مليوناً وتسعمائة ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع قطع غيار لقاطرات سكك الحديد (الحرف «ج» من الفقرة «١» من المادة الثانية من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٨ سبتمبر ١٩٨٩).

٢٠٨٠٠٠٠٠ (عشرون مليوناً وثمانمائة ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع إعادة تأهيل وتوسيع طاقة مصنع البطاريات الخاصة بالسيارات والصناعات (الحرف «أأ» من الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ١٣ أكتوبر ١٩٩٤).

وتكون شروط القرض لهذا المشروع كما يلي :

- مدة القرض ٤٠ سنة (منها ١٠ سنوات فترة سماح)

- الفائدة ٧,٥٠٪

٣ - يتم توفير قرض إضافي قدره ٤٥٠٠٠٠٠٠ (خمسة وأربعون مليون) مارك ألماني لمشروع الصرف القومي ، مرحلة ثانية ، المشار إليه في الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى ، من التزامات معاد تخصيصها من سنوات سابقة ، وذلك كما يلي ، على أن تظهر الدراسة جدوى دعم المشروع :

٥٠٠٠٠٠ (خمسمائة ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع مساعدة تشغيل مصنع حديد صلب (الحرف «ب» من الفقرة «١» من المادة الثانية من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ١٩ نوفمبر ١٩٩٠) .

١٠٠٠٠٠٠٠ (عشرة ملايين) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع إعادة تأهيل وتوسيع طاقة مصنع البطاريات الخاصة بالسيارات والصناعات (الحرف «أ» من الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ١٣ أكتوبر ١٩٩٤) .

٤٥٠٠٠٠٠ (أربعة ملايين وخمسمائة ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع برنامج ترشيد استخدام الطاقة في الصناعة المصرية (الحرف «ب ب» من الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٨ أكتوبر ١٩٩٦) .

٣٠٠٠٠٠٠٠ (ثلاثون مليون) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع تحسين نظام المراقبة والإشارات في خطوط السكك الحديدية المؤدية إلى موانئ دمياط وبورسعيد والسويس (الحرف «ج ج» من الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٨ أكتوبر ١٩٩٦) .

وتكون شروط القرض لهذا المشروع من المبالغ المعاد تخصيصها كما يلي :

- مدة القرض ٤٠ سنة (منها ١٠ سنوات فترة سماح) .

- الفائدة ٧,٥٠٪

٤ - يتم تخصيص مساهمة مالية قدرها ٢٠٠٠٠٠٠٠٠ (عشرون مليون) مارك ألماني لمشروع الصندوق الاجتماعي للتنمية ، مرحلة رابعة ، المشار إليه في الحرف (أ) من البند (٢) من الفقرة (١) من المادة الأولى وذلك من التزامات معاد تخصيصها من سنوات سابقة ، وذلك كما يلي ، على أن تظهر الدراسة جدوى دعم المشروع وأن يتم التأكد من أنه مشروع لإجراءات رفع مستوى المعيشة للفئات محدودة الدخل والتي تتوفر فيه الشروط للدعم من خلال مساهمة مالية :

١٥٠٠٠٠٠ (مليون وخمسمائة ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع دعم إجراءات الاعتماد على الذات لرفع مستوى المعيشة للفئات محدودة الدخل (الحرف «ب ب» من الحرف «ج» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٢٠ ديسمبر ١٩٩٣) .

٢٠٠٠٠٠٠ (مليوناً) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع إجراءات منع التلوث عند إنتاج مواسير الزهر المرن لدى شركة النصر للمسبوكات (الحرف «هـ» من الحرف «ج» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ١٣ أكتوبر ١٩٩٤) .

٥٥٠٠٠٠٠ (خمسة ملايين وخمسمائة ألف) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع إزالة التلوث في مصنع البطاريات (الحرف «أأ» من الحرف «ج» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ١٣ أكتوبر ١٩٩٤) .

١١٠٠٠٠٠٠ (أحد عشر مليون) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع إعادة تأهيل وتوسيع طاقة مصنع البطاريات الخاصة بالسيارات والصناعات (الحرف «أ» من الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ١٣ أكتوبر ١٩٩٤).

٥ - يتم تخصيص مساهمة مالية مبلغها ٧٠٠٠٠٠٠٠ (سبعة ملايين) مارك ألماني لمشروع مياه الشرب بكفر الشيخ من التزامات معاد تخصيصها من سنوات سابقة ، وذلك كما يلي ، على أن تظهر الدراسة جدوى دعم المشروع وأن يتم التأكد من أنه مشروع للبنية الأساسية الاجتماعية تتوفر فيه الشروط الخاصة للدعم من خلال مساهمة مالية . وهذه الزيادة هي إضافة إلى الالتزامات التي تمت في عام ١٩٨١ و ١٩٨٢ و ١٩٩٠ و ١٩٩٢ والبالغ مجموعها ١٢٣٥٠٠٠٠٠ (مائة وثلاثة وعشرون مليوناً وخمسمائة ألف) مارك ألماني :

٤٠٠٠٠٠٠ (أربعة ملايين) مارك ألماني من مخصصات مشروع إجراءات حماية البيئة في شركة النصر للمسبوكات (الحرف «ج ج» من الحرف «ج» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٢ ديسمبر ١٩٩٢).

٣٠٠٠٠٠٠ (ثلاثة ملايين) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع إجراءات منع التلوث عند إنتاج مواسير الزهر المرن لدى شركة النصر للمسبوكات (الحرف «هـ» من الحرف «ج» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ١٣ أكتوبر ١٩٩٤).

٦ - يتم توفير قرض قدره ٩٨٠٠٠٠٠٠ (تسعة ملايين وثمانمائة ألف) مارك ألماني لمشروع إعادة تأهيل وتوسيع محطتي محولات وادي حوف وهيليبوليس ، من التزامات معاد تخصيصها من سنوات سابقة ، وذلك كما يلي ، على أن تظهر الدراسة جدوى دعم المشروع :

- ٢٤٦٦٦٨٨ (مليونان وأربعمائة وستة وستون ألفاً وستمائة وثمانية وثمانون) ماركا ألمانيا من مخصصات تمويل مشروع إعادة تأهيل محطات الكهرباء (الحرف «ز» من الفقرة «١» من المادة الثانية من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٨ سبتمبر ١٩٨٩).
- ٣٣٥٠٠٠٠ (ثلاثة ملايين وثلاثمائة وخمسون ألفاً) مارك ألماني من مخصصات تمويل مشروع برنامج قطاع الزراعة (الحرف «د» من الفقرة «٢» من المادة الثانية من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٧ أغسطس ١٩٨٧).
- ٦٨٠٠٠٠ (ستمائة وثمانون ألفاً) مارك ألماني من مخصصات مشروع إعادة تأهيل محطات الكهرباء والمحولات (الحرف «هـ» من الفقرة «١» من المادة الثانية من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٥ مايو ١٩٨٨).
- ٣٣٠٣٣١٢ (ثلاثة ملايين وثلاثمائة وثلاثة آلاف وثلاثمائة واثنان عشر) ماركا ألمانيا من مخصصات مشروع إعادة تأهيل وتوسيع محطة محولات كرموز (الحرف «د د» من الحرف «أ» من الفقرة «١» من المادة الأولى من اتفاق التعاون المالي المبرم بين حكومتينا في ٢٠ ديسمبر ١٩٩٣).

وتكون شروط القرض لهذا المشروع من المبالغ المعاد تخصيصها كما يلي :

- (أ) بالنسبة للجزء من القرض البالغ ٦٤٩٦٦٨٨ (ستة ملايين وأربعمائة وستة وتسعون ألفاً وستمائة وثمانية وثمانون) ماركا ألمانيا :
- مدة القرض ٥٠ سنة (منها ١٠ سنوات فترة سماح).
 - الفائدة ٠,٧٥ ٪
- (ب) بالنسبة للجزء من القرض البالغ ٣٣٠٣٣١٢ (ثلاثة ملايين وثلاثمائة وثلاثة آلاف وثلاثمائة واثنان عشر) ماركا ألمانيا .
- مدة القرض ٤٠ سنة (منها ١٠ سنوات فترة سماح).
 - الفائدة ٠,٧٥ ٪

(المادة السادسة)

يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ بمجرد قيام حكومة جمهورية مصر العربية بإخطار حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية بأن المتطلبات القانونية لدخول هذا الاتفاق حيز النفاذ قد تمت من جانب جمهورية مصر العربية ، ويكون تاريخ دخول الاتفاق حيز النفاذ هو تاريخ استلام الإخطار .

حرر فى القاهرة بتاريخ ٢ فبراير ٢٠٠٠ من أصلين باللغات العربية والألمانية والإنجليزية وتكون لجميع النصوص الثلاثة نفس الحجية ، وفى حالة الاختلاف فى تفسير النصين العربى والألمانى يعتد بالنص الإنجليزى .

عن حكومة

جمهورية ألمانيا الاتحادية

(التوقيع)

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

(التوقيع)

قرار وزير الخارجية

رقم ٦٥ لسنة ٢٠٠٢

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٨٤ لسنة ٢٠٠٠ بشأن الموافقة على اتفاق التعاون المالى لعام ١٩٩٩ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٠/٢/٢ :

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٢٠٠٠/٦/٥ :

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٠/٦/٨ :

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية اتفاق التعاون المالى لعام ١٩٩٩ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ

٢٠٠٠/٢/٢

ويعمل به اعتباراً من ٢٠٠٠/٦/٢٧

صدر بتاريخ ٢٠٠٢/٥/٢٦

وزير الخارجية

أحمد ماهر السيد